

5311 Francis Road Richmond, British Columbia V7C 1K2 Phone 604-274-4119 Fax 604-272-0020

Scholarship Winners Announced

Kari North is 17 years old and graduated from Hugh Boyd Secondary School this June where she was on the honor roll for the last three terms.

While attending Hugh Boyd, Kari participated in Student Council, Grad Committee and school plays. Kari was also involved with sports such as baseball, soccer and horseback riding.

Kari will attend Kwantlen College or UBC to achieve a diploma in Environmental Studies.

Kaitlin Anderson is 17 years old and recently graduated from Delta Secondary School. While attending Delta Secondary, Kaitlin volunteered and participated in many different activities such as school productions, fundraisers, sports events and parent-teacher conferences.

Outside of school, Kaitlin volunteered with Delta Hospital, Delta Humane Society and Delta Recreation Centre. While being involved with the all these actives, Kaitlin kept a part-time job and achieved a very high average in all of her classes.

Kaitlin has applied to several universities and plans to take Social Sciences. Ultimately, she would like to teach at the elementary level.

Marianna Marusyak graduated from Richmond Secondary School this June. She was active within her school, volunteering in the school library, playing volleyball in grade 11 and 12, and managing the senior girls' soccer team.

Marianna moved to Canada five years ago from Ukraine. Since residing in Richmond, Marianna has been actively participating in concerts, community events and fairs sponsored by the Ukrainian community.

Marianna will attend UBC or Kwantlen College to pursue her dream in International Relations.

Brian Novak graduated from Matthew McNair Secondary this June where he took a leadership role organizing clean-up crews to keep the outside of the school clean and safe for all students and staff to enjoy. While attending school, Brian also held a part-time job at Save-On Foods. Brian took on a heavy science course load in his final semester to work towards achieving his goal of studying biomedical engineering. He was on the Honour Roll on several occasions.

Brian hopes to attend Kwantlen College then transfer into the medical field.

Emily Rasmussen graduated from Steveston Secondary School where she was very active within the school and community.

Emily was part of the Spectrum program, which allows students to challenge themselves to higher levels of education in many subjects, and with Athletic Leadership class that organized all the school's athletic events. Emily also had the opportunity to go to Guatemala to work in an orphanage for ten days.

Outside of school, Emily takes an active role in the community. She works part-time at COBS Breads and is a member of the Richmond Floor Hockey Association. Emily also volunteers at the hall's Friday Night Suppers clearing tables.

Karley Kyle-Moffat is 18 years old and recently graduated from Semiahmoo Secondary. Karley has been actively involved with ballet for the past 14 years, and Ukrainian dancing for the past five years when she started in Saskatoon under the direction of Serhij Koroliuk. She is currently dancing with Tropak Ukrainian Dance Theatre.

This fall, Karley plans to attend Simon Fraser University to study Fine Arts. Her ultimate goal is to become a dance teacher and own a dance studio.

2007-2008 Board of Directors

President	George Brandak
Vice-President	Dan Dawydiak
Treasurer	Chester Shynkaryk
Secretary	Lorane Pawluk
Centre Operations	Al Mogus

Dance	Christina Brandak
Volunteers	Larry Herchak
Cultural Director	Theresa Herchak
Youth Director	Vacant

Ivan Franko Book Club a huge success

An exciting new venture at our centre is the formation of our very own Book Club.

The purpose of the book club is very simple: to read Ukrainian books in English translation, and books in English on Ukrainian themes and topics. Then, in our comfortable mezzanine, have fun discussing the characters, plots, settings, historical backgrounds and our own connections with these books.

Our book club began in March with an exploding "fluffy pink grenade", *A Short History of Tractors in Ukrainian*, by Marina Lewycka. We certainly had a lot of fun delving into the many chaotic and hilarious experiences in the lives of a

contemporary Ukrainian family in Britain. We also recognized the significance of the historical references sprinkled throughout the story.

Kobzar's Children, an amazing anthology of Ukrainian Canadian immigrant experiences, provided us with much food for thought and comic interludes at our second meeting in June. Knowing several of the writers personally added yet another dimension to our appreciation of the stories.

For the summer we have chosen *Body Traffic* by Alex Domokos and Rita Toews. This is a recently published murder mystery with connections in Vancouver, Winnipeg and Kiev.

We will be discussing this book in September.

Our list of possible reads includes: *The Green Library* by Janice Kulyk Keefer; *Kalyna's Song* by Lisa Grekul; *Paradise Acres* and *Paradise Lost* by Molly Anne Warring; *Two Caravans* by Marina Lewycka, and of course the Language Lanterns Publication translations, starting with the book our society funded in part, *Fateful Crossroads* by Ivan Franko.

There are many excellent books just waiting for our entertainment, enrichment and for sharing with our excellent members.

by Theresa Herchak

Ivan Franko Library Gets Financial Boost

We have been very fortunate to receive funding from the BC Gaming Commission and The Shevchenko Foundation to expand and upgrade our library.

A few hours of your time on Thursdays to help with cataloguing and sorting our books would be

greatly appreciated.

Computer expertise is a huge bonus as we work towards establishing a functioning popular lending library.

For information on the Book Club or Ivan Franko Library, phone Theresa at 604-295-0693.



Have a swinging time again!

The Annual Ukrainian Community Golf Tournament is near. This is a tournament for all golfers, young and old, regardless of ability. The emphasis is on having a good time for all.

Where: Country Meadows Golf Course, No. 6 Road, Richmond

When: Sunday September 9 2007. First tee-off at 10am
Format: Texas Scramble

Cost: Member \$50; Non-members \$55

Lunch: Served at our community centre after the game.

Prizes: We appreciate donations so that all golfers can have the opportunity to receive a prize.

Contact: George Brandak at 604-274-2025 or 604-822-2232; Wally Lohvinen at 604-274-4419

We are looking forward to seeing you at the tournament.

Homestay Families Wanted

BCIT School of Business is searching for hospitality space (homestays) for 24 professionals and MBA students from Ukraine who will be studying at BCIT from September 15-26, 2007. The coordinator for this event is Svitlana Kominko, faculty member at the BCIT School of Business.

This is an opportunity to assist students with your hospitality over a short sojourn and pave the way for future full-time student homestays from Ukraine. If you or a family you know may be interested in taking part in this program, please forward this application to them.

The program the students are participating in is a BCIT/CIDA partnership to provide Canadian industry experience to young professionals from Ukraine and to establish practica and internships in Canada and Ukraine;

BCIT faculty personnel were in Ukraine in spring 2007, giving seminars and information about this program to students and faculty at Lviv Institute for Management, Ternopil National Economic University, and Mohyla Akademia in Kyiv.

Those coming to BCIT's program are working professionals and MBA students with industry interests in foods, steel, textiles, media, construction, software development, gas extraction and many more. They are males and females between 25-35 years old, most speak English, and have all been screened by BCIT faculty before arrival.

They will attend lectures at BCIT and receive industry tours in the Lower Mainland from morning to evening. The main program facility is the BCIT Downtown Campus (at Seymour and Dunsmuir streets in Vancouver).

The host family will be required to provide some or all of the following:

1. Accommodation, single or shared room (may state preference for male(s) or female(s))
2. Breakfast and an evening meal
3. Instruction on methods of transportation to BCIT Downtown Campus (bus, SkyTrain)
4. Transfer from/to airport (optional by arrangement)
5. Ukrainian language proficiency helpful (but not necessary)
6. Industry knowledge helpful (but not necessary)

All of the student visitors are paying for their own travel to Canada. BCIT is providing curriculum and industry exposure. CIDA is providing other funding as part of its focus on Ukraine for developmental programs through 2010. There is no available funding for the host family for this ten-day homestay.

HOST FAMILY APPLICATION

**Business Venture Centre, Ukrainian Business Study
Tour, September 15-26, 2007**

Name of Host Mother : _____

Occupation : _____

Office Phone Number : _____

Name of Host Father: _____

Occupation: _____

Office Phone Number : _____

Family Address : _____

Home Phone: _____ Cell phone(s): _____

City: _____ Postal Code: _____

E-Mail Address: _____

Children's Name & Age (if any)/ Living at Home/ Not Living at Home

Age group: Husband: Over 25 J Over 35 J Over 45 J Over 55 J

Wife: Over 25 J Over 35 J Over 45 J Over 55 J

Husband's country of birth: _____

Wife's country of birth: _____

What language do you speak at home: English J Ukrainian J Both J

Other? _____

Host preferences: Do you prefer to host: male J female J

How do you plan to house the student: own room J shared room J

Would you be able to provide a transfer from/to airport: yes J no J

Student Transportation to BCIT's Downtown Campus from your home:

Walk J Bus J Skytrain J

If you have any additional comments you would like to include please use the space provided below:

Do you know of any other families that may wish to host students? If yes, please list their contact information below:

Your preferred method for further communication: Phone J E-mail J

Husband's signature: _____ Date _____

Wife's signature: _____ Date _____

PRIVACY NOTICE - BCIT collects your personal information, including your; date of birth; address and contact information; emergency contact information. This information is used to register Ukrainian student for the Business Study Tour organized by BCIT's Business Venture Centre.

Please submit application by fax 604-436-0810 or e-mail Svitlana_Kominko@bcit.ca

Ivan Franko Written works



This sonnet (*Folk Song*) was written in 1873 while Franko was a seventeen year old schoolboy. In this sonnet the poet is picturing one of the numerous grave mounds or funeral barrows found on the steppes of Ukraine, beneath which lie the bones of those who died in battle against the Tatars or other invaders. To Franko, the ancient and anonymous folk songs represent the soul of his people with its ability to regroup and move beyond the disasters of the past.

FOLK SONG

Behold the spring which gushes from that grave
And gurgles o'er the steppe in tear-like stream!
On its clear surface doth the moonlight gleam,
The beaming sun plays on its crystal wave

From out earth's bosom pulse those waters clear.
The living movement sleeps not, knows no bound.
The quickening waters spread new life around
To thousands of Spring's children growing there.

That spring with its unceasing magic flow
Is like my people's soul – though wrapped in grief,
It still sings to the heart of long ago.
As that spring's source lies in earth's hidden parts.

So from mysterious depths do folk songs rise
With their pure fervor to inflame our hearts.

Kholodnyk - Uncooked Buttermilk Chilled Soup

Chilled vegetable soups made with a base of sour milk and cream, or of chicken broth and cream, are popular summer soups as they require little cooking over a hot stove.

Ingredients

- 4 cups sour milk or buttermilk
- 1/2 cup sour cream
- 1 cup cooked diced beets
- 1 cup diced cucumber
- 1 tbsp. grated raw carrot

- 1 tbsp. chopped green onion
- 1 tbsp. chopped green dill
- 2 to 3 hard cooked eggs, chopped
- Salt and pepper

Directions

Beat the sour milk or buttermilk with the cream until uniformly blended. Add the remaining ingredients and season to taste with salt and pepper. Chill thoroughly. Serve very cold in chilled soup plates.

Makes 4 servings.

Tropak Dance Studio begins this autumn.

Register your kids now - All ages welcome!

For more information - Email: contact@tropak.ca

Phone Christina: 604-738-0380

Tropak Ukrainian Dance Theatre is looking for guys and girls over 16 to join our performing group. No previous Ukrainian dance experience required. See us at the PNE on September 3rd!

For more information: contact@tropak.ca



